

編者按

座落在印度的西藏佛教上密院是藏傳佛教的最高學府。他們連續兩年三度到訪聖密宗金剛禪佛教世界總部慈悲寺與聖密宗金剛禪佛教舉行聯合儀規。

下面是藏傳上密院對聖密宗金剛禪佛教作出捐贈的感謝信，各位金剛兄弟姐妹們可以從中體會到不同傳承的佛教流派，共同沐浴在無邊佛法中的清淨法喜。



GYUTO HOUSE

RIVERSIDE DRIVE, SECOND VALLEY, S.A. 5204

1st January 2002

Dear Venerable Master Wang,

I would like to thank you on behalf of the Venerable Gyuto Monks, Gyuto Tantric University and Gyuto House Australia Inc. for the kind hospitality shown to us on our recent visit to Hobart. It is very much appreciated and we wish you well in your dharma practice in Tasmania.

Your kindness in making offerings to all of us, to Gyuto House Australia and most of all to Gyuto Monastery in India is a fine example of your continuing generosity to those in need. As you would be well aware, it is not easy to arrange and implement such visits as those of the Gyuto Monks to Australia who travel ceaselessly while in this country to bring the dharma to thousands of people across the nation. We are dependent on local organizers to raise local support and you may be aware that this year, it was extremely limited in terms of financial support for the Tasmanian leg of the tour. In the case of Tasmania where a sea crossing is involved, it becomes almost impossible to make such a program available to the people on a viable basis.

We were therefore most grateful for your unexpected assistance and humbled by your open heartedness.

Gyuto House is a very small assetless organization, established with the clear dual aim of bringing the dharma to Australians wherever they may be while also raising funds for Gyuto Tantric University in India in order that they may preserve their ancient traditions as tantric masters under the spiritual leadership of His Holiness the Dalai Lama. Our current efforts in this regard, thanks to the kindness of sponsors such as yourself, are contributing to the completion of much needed accommodation for 500 refugee Gyuto monks at the New Ramoche Temple near Dharamsala in India. This is a real and immediate focus for our work and the Great Chantmaster, the Venerable Lobsang Tsering has asked me to reiterate to you that all funds so donated will, in their entirety, be delivered to Gyuto Tantric University for this purpose.

Thank you once again and we wish you and your community all the best for 2002.

Yours faithfully,

Maureen Fallon
Director

GYUTO HOUSE AUSTRALIA INC. GYUTO CULTURAL CENTRE INC.

Mob. Ph. 0412 124 678 Phone / Fax 0885 984 136

Email gyutoaus@bigpond.com

Gyuto Monks 有關的感謝信中譯本

Gyuto House

Riverside Drive, Second Valley, S.A. 5204

二零零二年一月一日

親愛的尊敬的 王大師，

我謹代表尊敬的 Gyuto Monks，Gyuto 密宗大學和澳洲 Gyuto House 感謝您，為了您對我們在最近探訪 Hobart 時的仁慈的殷勤接待。我們很感激而我們祝願您在塔州的佛法事業進展良好。

您對我們所有的人，對澳洲 Gyuto House 和特別是對在印度的 Gyuto 寺院的佈施，是您不斷的對那些有需要的人持續的慷慨的一個很好的例子。正如您會很清楚的那樣，安排和實行如 Gyuto Monks 到澳洲的這類探訪不容易，他們不停地遊遍這個國家，把佛法帶給全國成千上萬的人。我們是依賴本地的籌辦人去籌得本地的支持，而您可能會注意到今年，對於遊程的塔州部份來說，只得到極之有限的經濟支



聖智王 薩摩法 阿達那麻仙 師真與

偉大的唱誦大師，尊敬的 Lobsang Tsering 行深密碰

頭禮

持。對需渡海的塔州而言，曾經因為不化算而幾乎不可能把這個計劃提供給人們。因此我們對您意想不到的幫助感激非常和對您的熱誠感到謙卑。

Gyuto House 是一個很小的，沒有資產的組織，建立起來有兩個清晰的目標，一是把佛法帶給澳洲人，無論他們在什麼地方；同時亦為在印度的 Gyuto 密宗大學籌款，使他們在他神聖的達賴喇嘛的精神領導下護持他們作為密宗大師的傳統。我們最近在這方面的努力，要感謝如您這樣仁慈的贊助人，貢獻給在印度，Dharamsala 附近的新 Ramoche 廟的五百位流亡 Gyuto 僧人的住宿。這是我們的工作的一個實在和當前的焦點，而偉大的唱誦大師、尊敬的 Lobsang Tsering 請我們由您重所得的捐款的全部，都會為了這個目的而交付到 Gyuto 密宗大學。

再一次謝謝您和我祝願您的團體在 2002 年一切都最好。

您忠實的，

Maureen Fallon

董事



聖密宗金剛禪佛教在慈悲寺接待 Gyuto Monks